

Texty: Depeche Mode – B-stran singlů (1981-1998)

Dreaming Of Me

Light switch, man switch
film was broken only then
all the night, fuse tomorrow
dancing with a distant friend
filming and screening, I picture the scene
filming and dreaming, dreaming of me.

So we left, understanding
clean cut, some were sounding fast
talked of sad, I talked of war
I laughed and climbed the rising cast
filming and screening, I picture the scene
filming and dreaming, dreaming of me.

Quickly, I remember
views that saw a face before
timing, reason, understanding
like Association Hall
filming and screening, I picture the scene
filming and dreaming, dreaming of me.

Moje snění

Vypínač, přepínač
film byl rozbitý pouze potom
všechny noci, pojistka se spálí zítra
tanec se vzdáleným přítelem
natáčení a křik, malují scénu
natáčení a snění, moje snění.

Tak jsme odešli, pochopení
čistý střih, občas zrychlení
mluvení o smutku, já jsem mluvil o válce
smál jsem se a mé postavení stoupalo,
natáčení a křik, malují scénu
natáčení a snění, moje snění.

Rychle, já si pamatuji
viděl jsem tvar co jsem o ní dříve mluvil
načasování, důvod, porozumění
jako sdružení,
natáčení a křik, malují scénu
natáčení a snění, moje snění.

Ice Machine

Running through my head secretly
the shout of the boys in the factory
I'm ringing on the telephone silently
like blood, like wine in the darkroom see
darkroom see
darkroom see.

A letter once composed
sever years long
and as tall as a tree
reading on the wall efficient
efficiency
efficiency.

Resurrect, as a feeling, on my window
of a past reunion
resurrect as a feeling on my window
of a past reunion
mission of a picture like the city
and the air we breathe
the air we breathe
air we breathe
she stood beside me once again
I knew her face
we met before in the street
recalling all the children dancing at our feet
their dancing feet
dancing feet.

Ledový stroj

Tajemně probíhají mou hlavou
výkřiky chlapců v továrně
tiše zvoním telefonem
jako krev, jako víno v temné místnosti
temná scéna
temná scéna.

Dopis kdysi složený
před sedmi lety
a vysoký jako strom
schopně čtení na zdi
schopnost
schopnost.

Vzkříšení, jako pocit, na mém okně
posledního shledání
vzkříšení, jako pocit, na mém okně
posledního shledání
poslání obrazu jako města
a vzduchu, který dýcháme
vzduchu, který dýcháme
vzduchu, který dýcháme
zase vedle mne stála
já jsem znal její tvář
předtím jsme se potkali na ulici
vzpomenuvší všechny děti tančící v našich
stopách
jejich taneční kroky
taneční kroky.

Shout

She was silent trying to be
like the girl who acted on the TV
always knowing what to say
wishing for a moment so that they could see
staring in the night
picture in my room
and I think that she knew her lines
breakaway tonight
I wanna hold your hand
we got to get it right
we got to understand
kept me watching waiting
as I stood among the back streets
and we start to play
I was screaming louder
as the curtains fall between us
in a twisted way
staring in the night
picture in my room
and I think that she knew her lines
breakaway tonight
I wanna hold your hand
we got to get it right
we got to understand
facing all the questions in the minutes of a game
we played so long ago
dangerous and beautiful a radio transmission
that I have to know
you could never run
you could never stay
and I think you belong to me
breakaway tonight
I wanna hold your hand
we got to get it right
we got to understand
breakaway tonight
I wanna hold your hand
we got to get it right
we got to understand.

Výkřik

Byla tichá jako
dívka v televizi
vždy ví co říct
toužím po chvíli, kterou co mohou vidět
nápadný v noci
obraz v mém pokoji
a myslím, že zná svůj osud
únik dnes v noci
chci tě držet za ruku
urovnáme to
pochopíme
nechala si mě čekat
tak jsem stál mezi vedlejšími uličkami
a začli jsme hrát
hlasitě jsem křičel,
protože mezi nás spadla opona
na stočené cestě
nápadný v noci
obraz v mém pokoji
a myslím, že zná svůj osud
únik dnes v noci
chci tě držet za ruku
urovnáme to
pochopíme
čelím všem otázkám v minutách hry
hráli jsme již tak dávno
nebezpečný a krásný radiopřenos,
který musím znát
nemohl bys nikdy utéct
nemohl bys nikdy zůstat
a myslím, že patříš ke mě
únik dnes v noci
chci tě držet za ruku
urovnáme to
pochopíme
únik dnes v noci
chci tě držet za ruku
urovnáme to
pochopíme.

Now This Is Fun

He speaks the voice of reason
it's talking to me loud and clearly
and obviously
it's something to say.

Here comes another sentence
it is relentless
it tried my patience
but nevertheless
it's more our concern.

We can't see the benefits
so we'll ignore it or disobey it
and never say that this is fun.

This is real fun
this is fun.

Ted' je to legrace

Ten hlas mluví rozumně
mluví ke mně nahlas a jasně
a samozřejmě
něco to mluví.

Přichází další věta
je to neúprosné
zkouší to mou trpělivost,
ale víceméně
se nás čím dál tím více dotýká.

Můžeme vidět užitek
když to budeme ignorovat nebo poslouchat
a nikdy neříkat, že je to legrace.

Je to skutečně legrace
je to legrace.

Get The Balance Right

There's more besides joyrides
little house in the countryside
understand, learn to demand,
compromise and sometimes lie
get the balance right
get the balance right
be responsible, respectable
stable but gullible
concerned and caring
help the helpless
but always remain
ultimately selfish
get the balance right
get the balance right
you think you've got a hold of it all
you haven't got a hold at all
when you reach the top
get ready to drop
prepare yourself for the fall
it's almost predictable
don't turn this way
don't turn this way
straight down the middle until next Thursday
first to the left
back to the right
twist and turn until you got it right
get the balance right.

Držet správnou rovnováhu

Je toho víc než bláznivé jízdy
malý domeček na venkově
pochopení, učení se prosbám,
kompromisem, někedy lžím
drž si správnou rovnováhu,
drž si správnou rovnováhu
být zodpovědný, slušný,
uvážlivý, ale důvěřivý
zajímat se a starat se,
pomocť bezmocnému,
ale vždy zůstat
posledním egoistou
drž si správnou rovnováhu,
drž si správnou rovnováhu
myslíš si, že z toho můžeš vlastnit všechno
nemusíš to všechno mít
když dosáhneš vrchol,
si připraven na pád
připrav se na pád, padneš
je to skoro předurčeno
nechod' touto cestou,
nechod' tímto způsobem
přímó dole doprostřed až do dalšího čtvrtka
tlač se vlevo,
zpátky vpravo
toč se a toč až doby, kdy to nebude správné
drž si správnou rovnováhu.

Work Hard

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

Nothing comes easy
and that´s the fact.

Nothing comes easy
but a broken back.

You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

Nothing comes easy
and never will.

Nothing comes easy
but a broken wheel.

You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

You´ve got to work hard, to got to work hard
if you want anything at all.

You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
You´ve got to work hard, to got to work hard
Some work hard!

Tvrdá práce

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Nic nepřide lehkou
a to je skutečnost.

Nic nepřide lehkou,
ale prorazíš.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Nic nepřide lehkou
nikdy to nežádej.

Nic nepřide lehkou,
ale prorazíš.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
když chceš z toho něco mít.

Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Musíš tvrdě pracovat, musíš tvrdě pracovat
Tak tvrdě pracuj!

Fools

Don't know the reason why
I think I've been here before
this place seems so familiar
but then I can't be sure
here comes that time again when
you'll walk right out the door
don't tell me secrets anymore.

And fools don't run away
you'll be followed another day
and all the chances that
fall your way
are in the fire on your
dying day
so call me now
and tell me that you're home

Can't see the sense in crying
there's too many tears to fall
my thoughts are multipliing
so I'll try to save them all

And fools don't run away...

Fools don't run away.

Blázni

Neznám důvod proč
nemám myslet na to, když jsem tu byl už
předtím
to místo se mi zdálo tak důvěrně známé,
ale potom jsem si už nemohl být tak jistý
vrátí se ten čas, když
budeš postávat venku přede dveřmi
neříkej mi už nikdy více tajemství.

Blázni neutíkají
budeš následovat další den
a všechny ty náhody,
které Ti padnou do cesty
shoří v plamenech Tvého
umírajícího dne
tak mi teď zavolej
a řekni, že už si doma.

Nemůžeš necítit ten pocit pláče
když padá příliš mnoho slz
moje myšlenky se přemnožují
tak je zkusím všechny skrýt.

A blázni neutíkají...

Blázni neutíkají.

In Your Memory

Put up the barriers
shut down the senses
cover up with all of your pretences
see no evil
your eyes are blunted
we are the hunters
we are the hunted.

Place it in your memory
leave it in your past
but don't forget.

Taking a tumble
I'm taking a chop
sometimes I stumble
when my mind's made up
reaction levels seem
strangely muted
ordinary acts of fen
have been diluted.

Na Tvou památku

Odlož překážky,
zastav proud Tvých pocitů
vymlouváš se všemi možnými způsoby
nevidíš žádné zlo
tvé oči jsou jako otupené
jsme lovci
jsme loveni.

Místo Tvé památky
opustíš ho,
ale nezapomeneš.

Svalím se,
skáču
někdy se dotknu
když je moje mysl rozhodnuta
reakce se zdá být
podivně nemá
běžné humorné skutky
jsou již vybledlé.

Set Me Free (Remotivate Me)

Set me free
set me free

Remotivate me
set me burning
after years in deep freeze
my body is yearning
for a new lease of life
and a little spice.
Set me free
remotivate me.

Give me a reason
to scream and shout
give me something
to get excited about
when everything is looking dull
I'm sure it isn't impossible to.
Set me free
remotivate me.

Remotivate me
set me burning
after years in deep freeze
my body is yearning
for a new lease of life
and a little spice.
Set me free
remotivate me.

Don't think I'm impatient
because I'm willing to wait
but something must happen
before it gets too late
it could be my imagination
but wasn't there more than this dull sensation.
Set me free
remotivate me.

Dej mi svobodu (motivuj mě)

Dej mi svobodu
dej mi svobodu.

Motivuj mě
rozpal mě
po těch letech v hlubokém mrazu
moje tělo touží
po pronájmu nového života
a trochu okořeněném.
Dej mi svobodu
motivuj mě.

Dej mi důvod
vřískat a křičet
dej mi něco
co mě rozčílí
když všechno vypadá tak hloupě
jsem si jist, že je to nemožné.
Dej mi svobodu
motivuj mě.

Motivuj mě
rozpal mě
po těch letech v hlubokém mrazu
moje tělo touží
po pronájmu nového života
a trochu okořeněném.
Dej mi svobodu
motivuj mě.

Nemysli si, že jsem netrpělivý,
protože jsem ochotný počkat,
ale něco se musí, musí stát
předtím, než bude pozdě
mohla by to být moje představa,
ale nebylo to víc než tento hloupý pocit.
Dej mi svobodu
motivuj mě.

Shake The Disease

I'm not going down on my knees
begging you to adore me
can't you see it's misery
and torture for me
when I'm misunderstood
try as hard as you can
I've tried as hard as I could
to make you see
how important it is for me
here is a plea
from my heart to you
nobody knows me
as well as you do
you know how hard it is for me
to shake the disease
that take hold of my tongue
in situations like these
understand me.

Some people have to be
permanently together
lovers devoted to
each other forever
now I've got things to do
and I've said before that I know you have too
when I'm not there
in spirit I'll be there
here is a plea
from my heart to you
nobody knows me
as well as you do
you know how hard it is for me
to shake the disease
that take hold of my tongue
in situations like these
understand me.

Zbav se nemoci

Neklečím na kolenou
holčičko, řekni mi
nemůžeš vidět jak je to smutné
a tak to cítím i já
když ti nerozumím
zkus to nejtěžší co můžeš
zkoušel jsem to nejtěžší co jsem mohl,
abys viděla
jak je to pro mne důležité
krvácí
mi srdce
nikdo mne nezná
tak jako ty
ty víš, jak je to pro mne důležité
Zbav se nemoci,
která odvádí
od situace jako tato
pochop mě.

Lidé k sobě musí být
více milí
láska je vzájemná
oddanost navždy
teď jsem i já začal dělat více věcí
než dříve a vím, že ty také
a když tam nejsem
duchem tam budu
krvácí
mi srdce
nikdo mne nezná
tak jako ty
ty víš, jak je to pro mne důležité
Zbav se nemoci,
která odvádí
od situace jako tato
pochop mě.

Flexible

Fame can have strange effects
money can have strange effects.

I ask myself
it is a sin
to be flexible
when the boat comes in
open the window and out go ideas.

Drink can alter you
girls can have strange effects too
we all know boats don't last
we all know cars are fast.

Přizpůsobivý

Sláva může mít zvláštní následky
peníze mohou mít zvláštní následky.

Ptám se sám sebe,
je to hřích
být přizpůsobivý
když loď připluje
otevři okno a nech ideály.

Pití tě může změnit
dívky mohou mít také zvláštní následky
všichni víme, že lodě vydrží
všichni víme, že auta jsou rychlá.

It's Called A Heart

There's something beating here inside my body
and it's called a heart.
You know how easy it is
to tear it apart
if I lend it to you
will you keep it safe for me
I'll lend it to you
will you treat it tenderly.
There's something beating here inside my body
and it's called a heart.
There's a sun shining in the sky
but that's not the reason why
I'm feeling warm inside
the answer isn't classified
it's my heart
from the moment I started
I tried to be good-hearted
since I tried my best
and more or less
I spoke from my heart
there's a lot to be learned
and you learn when your heart gets burned
hearts can never be owned
hearts only come on loan
if I want it back
I will take it back
I'll take my heart
but I will try my best
and more or less
I will speak from my heart
yes, I will speak from my heart
speak from my heart.

Říká se tomu srdce

Něco zde bije uvnitř mého těla
a říká se tomu srdce.
Víš, jak je to snadné
roztrhnout to
jestliže Ti to půjčím
bude to držet pro mě v bezpečí
a jestliže Ti to půjčím
jestliže s tím budeš zacházet něžně.
Něco zde bije uvnitř mého těla
a říká se tomu srdce.
Slunce svítí na nebi,
ale není důvod proč
cítím hřejivý pocit uvnitř
odpověď není tajná
je to mé srdce
v okamžiku, kdy jsem začal
být laskavý
zkoušel jsem to nejlepší co jsem mohl
a více méně
jsem mluvil svým srdcem
je se ještě co učit
a Ty se učíš, když se Tvé srdce spálí
srdce nemůže být drženo
může být pouze půjčeno
jestliže ho chci zpět
vezmu si ho zpět
vezmu si své srdce,
ale budu dělat to nejlepší co můžu
a více méně
budu mluvit srdcem
ano, budu mluvit srdcem
mluvit srdcem.

But Not Tonight

Oh God, it's raining
But I'm not complaining
It's filling me up
With new life

The stars in the sky
Bring tears to my eyes
They're lighting my way
Tonight
And I haven't felt so alive
In years

Just for a day
On a day like today
I'll get away from
This constant debauchery

The wind in my hair
Makes me so aware
How good it is to live
Tonight

And I haven't felt so alive
In years

The moon
Is shining in the sky
Reminding me
Of so many other nights
But they're not like tonight

Oh God, it's raining
And I'm not containing
My pleasure at being
So wet

Here on my own
All on my own
How good it feels to be alone
Tonight
And I haven't felt so alive
In years

The moon
Is shining in the sky
Reminding me
Of so many other nights
When my eyes have been so red
I've been mistaken for dead
But not tonight

Ale ne dnes večer

Oh Bože prší,
ale já si nestěžuji
naplňuje mě to
novým životem.

Hvězdy na obloze
mě vhání slzy do očí
svítí mi na cestu
dnes večer
a nikdy jsem se ještě necítil tak živý
za ta léta.

Alespoň na jeden den
v den podobný dnešku
se zbavím
této neustálé prostopášnosti.

Vítr v mých vlasech
mě uvědomuje o tom
jak dobré je žít
dnes večer.

A nikdy jsem se ještě necítil tak živý
za ta léta.

Měsíc
svítí na obloze
a připomíná mi
tolik dalších nocí,
ale ty nejsou jako dnes večer.

Oh Bože prší
a já neovládám
své zalíbení
být mokrý.

Zde je na mně
všechno jenom na mně
jak dobrý je pocit být sám
dnes večer
a nikdy jsem se ještě necítil tak živý
za ta léta.

Měsíc
svítí na obloze
a připomíná mi
tolik dalších nocí,
kdy mé oči byly tak živé
chyboval jsem, protože jsem byl bezcitný,
ale ne dnes večer.

Black Day

To celebrate the fact
that we've seen the back
of another black day.

To celebrate the fact
that we've seen the back
of another black day.

Black day

I want to take you
in my arms
forgetting all I couldn't do today.

Black day

Černý den

Oslavit tu skutečnost,
že jsme spatřili konec
dalšího černého dne.

Oslavit tu skutečnost,
že jsme spatřili konec
dalšího černého dne.

Černý den

Chci Tě vzít
do náručí
zapomínajíc na vše, co jsem měl dnes
udělat.

Černý den

Pleasure, Little Treasure

Everybody's looking for
Someone to follow
Finding the whole thing
Hard to swallow

Everybody's looking for
A reason to live
If you're looking for a reason
I've a reason to give

Pleasure, little treasure

Everybody's looking for
A new sensation
Everybody's talking about
The state of the nation
Everybody's searching for
A promised land
Everybody's failing to understand

Pleasure, little treasure

Everybody's looking for
A reason to live
If you're looking for a reason
I've a reason to give

Pleasure, little treasure

Maternity frocks and paternity suits
If that's what you want
They're waiting for you
Everybody needs some
Reason or other
You'll find a reason when you discover

Pleasure, little treasure

Everybody's looking for
A reason to live
If you're looking for a reason
I've a reason to give

Pleasure, little treasure

Potěšení, malý poklad

Každý hledá
někoho, koho by následoval
hledá celek
těžko to přijmout.

Každý hledá
smysl života
jestli ho hledáš
mohu ti ho dát.

Potěšení, malý poklad.

Každý hledá
novou senzaci
každý mluví
o postavení lidu
každý pátrá
po zemi zaslíbené
každému se to nedaří to pochopit.

Potěšení, malý poklad.

Každý hledá
smysl života
jestli ho hledáš
mohu ti ho dát.

Potěšení, malý poklad.

Mateřské šaty a otcovské obleky
jestli je tohle co chceš
čekají na tebe,
každý potřebuje nějaký
důvod nebo něco
najdeš smysl, když budeš objevovat.

Potěšení, malý poklad.

Každý hledá
smysl života
jestli ho hledáš
mohu ti ho dát.

Potěšení, malý poklad.

Route 66

If your ever plan to motor west
Travel my way, take the highway that´s the best
Get your kicks on Route 66

Well it winds from Chicaga to L.A.
More than two thousand miles all the way
Get your kicks on Route 66

Well it goes to St. Louis
Down to Missouri
Oklahoma City look oh, so pretty
You´ll see Amarillo
Gallup New Mexico
Flagstaff Arizona, don´t forget Winona
Kingman, Barstow, San Bernardino

You get hip to this kinda tip
And go take that California trip
Get your kicks on Route 66

Well it goes to St. Louis
Down to Missouri
Oklahoma City look oh, so pretty
You´ll see Amarillo
Gallup New Mexico
Flagstaff Arizona, don´t forget Winona
Kingman, Barstow, San Bernardino

You get hip to this kinda tip
And go take that California trip
Get your kicks on Route 66

Kingman, Barstow, San Bernardino

You get hip to this kinda tip
And go take that California trip
Get your kicks on Route 66.

Route 66

Pokud se někdy budeš chtít vydat na Západ
jeď tak jako já, dálnicí, to je nejlepší
a snaž se dostat na Route 66.

Stáčí se od Chicaga k L.A.
je dlouhá více než dva tisíce kilometrů
snaž se dostat na Route 66.

Vede do St. Louis
dolů do Missouri
Oklahoma City vypadá také moc pěkně
uvidíš Amarillo
New Mexico
stožáry Arizony, nezapomeň na Winonu
Kingman, Barstow, San Bernardino.

Brzo se chytneš tohoto typu
a tak jdi a vydej se na tento Californský
výlet
a snaž se dostat na Route 66.

Vede do St. Louis
dolů do Missouri
Oklahoma City vypadá také moc pěkně
uvidíš Amarillo
New Mexico
stožáry Arizony, nezapomeň na Winonu
Kingman, Barstow, San Bernardino.

Brzo se chytneš tohoto typu
a tak jdi a vydej se na tento Californský
výlet
a snaž se dostat na Route 66.

Kingman, Barstow, San Bernardino

Brzo se chytneš tohoto typu
a tak jdi a vydej se na tento Californský
výlet
a snaž se dostat na Route 66.

Dangerous

The things you do
Aren't good for my health,
The moves you make
You make for yourself,
The means you use
Aren't meant to confuse
Although they do
They're the ones that I would choose
And I wouldn't want it
Any other way
You wouldn't let me
Anyway

Dangerous
The way you leave me wanting more
Dangerous
That's what I want you for
Dangerous
When I am in your arms
Dangerous
Know I will come to harm

The lies you tell
Aren't meant to conceal
They're not there for me
To believe
I've heard your
Vicious words
You know by now
It take a lot to see me hurt

And
I couldn't take it
Any other way
But there's a price
I have to pay

Dangerous
The way you leave me wanting more
Dangerous
That's what I want you for
Dangerous
When I am in your arms
Dangerous
Know I will come to harm

Nebezpečný

To co dělám
není pro mé zdraví dobré
tvoje pohyby
děláš sama pro sebe
způsob, který užíváš
nechtějí tě zmást
ačkoli to dělají
jsou jediní, které bych vybral
a nechtěl bych to
nijak jinak
nechala si mě
stejně.

Nebezpečný
způsob, kterým mě opouštíš
nebezpečný
to je to co postrádám
nebezpečný
když jsem v tvém náručí
nebezpečný
vím, že přijdu k úrazu.

Lži, které si řekla
nebyly skryté
nejsou tu pro mě,
abych uvěřil
slyšel jsem tvá
neřestná slova
ted' víš
uděláš mnoho, abys mě zranila.

A
nemůžu to vzít
nijak,
ale je tu cena,
kterou musím zaplatit.

Nebezpečný
způsob, kterým mě opouštíš
nebezpečný
to je to co postrádám
nebezpečný
když jsem v tvém náručí
nebezpečný
vím, že přijdu k úrazu.

Happiest Girl

Happiest girl I ever knew
Happiest girl I ever knew
Wanted to feel the joy
Flow between our lips
Wanted to feel the joy
Flow between our lips

Happiest girl I ever knew
Why do you smile the smile you do
Happiest girl I ever knew
Happiest girl I ever knew
Wanted to feel the joy
Pass between our eyes
Wanted to feel the joy
Pass between our eyes

Happiest girl I ever knew
Why do you smile the smile you do
Now I would have to reach her
Just to see that she was real
Just to watch the smile fade away
See the way she'd feel

Happiest girl I ever knew
Happiest girl I ever knew
Wanted to feel the joy
Feel it deep within
Wanted to feel the joy
Penetrate my skin
Happiest girl I ever knew
Why do you smile the smile you do

Nejšťastnější dívka

Nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
chtěla cítit tu radost
proudit mezi našimi rty
chtěla cítit tu radost
proudit mezi našimi rty.

Nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
proč se směješ tak jak se směješ
nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
chtěla cítit tu radost
plynout mezi našima očima
chtěla cítit tu radost
plynout mezi našima očima.

Nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
proč se směješ tak jak se směješ
musel bych ji štípnout,
jen abych se přesvědčil, že byla skutečná
jen sledovat ten uvadající úsměv
zažít tu bolest, kterou cítila.

Nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
chtěl jsem cítit tu radost
cítit ji hluboko uvnitř
chtěl jsem cítit tu radost
pronikat mou kůží.
Nejšťastnější dívka, jakou jsem kdy poznal,
proč se směješ tak jak se směješ.

Sea Of Sin

Sea of sin I'm swimming in
And I'm taking a dive
My mind's in need so my body feeds
And it keeps me alive
It gets better and better
As it gets wetter and wetter

Sea of sin, know where you've been
But I don't care
Sea of sin through thick and thin
For better or worse
My mind's in need so my body feeds
And it quenches my thirst
You look cheaper and cheaper
As we sink deeper and deeper

Sea of sin, know where you've been
Cause I've been there
Here under God's sky
His watchful eyes
And all of the lies
My consolation prize

Sea of sin my second skin
My hope runs on
When I'm in doubt my hands reach out
And I'm never alone
It gets wetter and wetter
As it gets better and better

Sea of sin, know where you've been
And I'm prepared
Sea of sin, know where you've been
Yes I know where
Sea of sin, know where you've been
Cause I've been there
Sea of sin, know where you've been
And I don't care
And I don't care.

Moře hříchu

Moře hříchu a já v něm plavu
skáču do něj
má mysl to potřebuje a mé tělo to živí
udržuje mě to naživu
je to stále lepší
a mokřejší.

Moře hříchu, vím kde bylo,
ale nezáleží na tom
moře hříchu skz hloubky a mělčiny
lepší a horší
má mysl to potřebuje a mé tělo to živí
a hasí to mou žízeň
vypadáš stále laciněji
jak klesáme hlouběji.

Moře hříchu, vím kde bylo,
protože jsem tu byl
zde pod božskou oblohou
jeho pozorné oči
a všechny lži
má cena útěchy.

Moře hříchu má druhá kůže
má naděje uniká
když pochybuji, natahuji ruce
a nejsem nikdy sám
je to stále mokřejší
a lepší.

Moře hříchu, vím kde bylo
jsem připraven
moře hříchu, vím kde bylo
ano, vím kde
moře hříchu, vím kde bylo,
protože jsem tam byl
moře hříchu, vím kde bylo
a nezáleží na tom
a nezáleží na tom.

My Joy

My joy
The air that I breathe
My joy
In God I believe
My joy
You move me

My joy
The blood in my veins
My joy
Flows in your name
My joy
You move me

I'm not a mountain, no
You move me

My joy
Heavenly bliss
My joy
The pleasures I've missed
My joy
You move me

I'm not a mountain, no
You move me

Má radost

Má radost
vzduch, který dýchám
má radost
věřím v Boha
má radost
hýbeš mnou.

Má radost
krev v mých žilách
má radost
proudí v tvém jménu
má radost
hýbeš mnou.

Nejsem žádná hora, ne
hýbeš mnou.

Má radost
nebeská blaženost
má radost
radosti, které jsem promeškal
má radost
hýbeš mnou.

Nejsem žádná hora, ne
hýbeš mnou.

Death's Door

Well I'm knocking on death's door
Will I take my rest
Among the blessed
Mother are you waiting
Father are you pacing
I'm coming home

Knocking on death's door
Will I take my rest
In my Sunday best
Mother are you anxious
Father are you gracious
I'm coming home

I've been away too long
For so long you've been strong
I've been away too long
I know that it was wrong
But I'm coming home

Well I'm knocking on death's door
Will I take my rest
Have I passed the test
Mother are you praying
Father I am saying
I'm coming home

Dveře smrti

Klepu na dveře smrti
odpočinu si trochu
mezi požehnanými
matko, očekáváš mě
otče, přecházíš již netrpělivě
přicházím domů.

Klepu na dveře smrti
odpočinu si
v mém svátečním rouchu
matko, jsi znepokojena
otče, jsi milosrdný
přicházím domů.

Byl jsem pryč příliš dlouho
tak dlouho, ale vy jste byli silní
byl jsem pryč příliš dlouho
vím, že to byla chyba,
ale teď přicházím domů.

Klepu na dveře smrti
odpočinu si trochu
složil jsem tu zkoušku?
Matko, modlíš se
otče, říkám, že
přicházím domů.

Only When I Lose Myself

It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself
It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself

Something beautiful is happening inside for me
Something sensual, it's full of fire and mystery
I feel hypnotized, I feel paralyzed
I have found heaven

There's a thousand reasons
Why I should not spent my time with you
For every reason not to be here
I can think of two
Keep me hanging on
Feeling nothing's wrong
Inside your heaven

It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself
It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself

I can feel the emptiness inside me fade & disappear
There's a feeling of content that now you are here
I feel satisfied
I belong inside
Your velvet heaven
Did I need to sell my soul
For pleasure like this
Did I have to lose control
To treasure your kiss
Did I need to place my heart
In the palm of your hand
Before I could even start
To understand

It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself
It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself
It's only when I lose myself in someone else
That I find myself
I find myself

Pouze když ztrácím sám sebe

Pouze když ztrácím sám sebe v někom
jiném
až tehdy se teprve naleznu
naleznu se
až když ztratím sám sebe v někom jiném
pak se naleznu
naleznu se.

Uvnitř mě se děje něco překrásného
něco citového, plného ohně a tajuplnosti
cítím se hypnotizován, cítím se ohromen
naleznul jsem ráj.

Existuje tisíc důvodů
proč bych svůj čas neměl trávit s tebou
na každý důvod proč tu s tebou nemám být
mě napadnou hned dva proč ano
díky tobě přežívám
a cítím, že mi nehrozí nic špatného
v Tvém ráji.

Pouze když ztrácím sám sebe v někom
jiném
až tehdy se teprve naleznu
naleznu se
až když ztratím sám sebe v někom jiném
pak se naleznu
naleznu se.

Cítím, že prázdnota ve mě se rozplývá a
ztrácí
cítím klid v duši, protože jsi teď tady
cítím spokojenost
jsem spokojený
náležím do tvého sametového ráje
potřeboval jsem zaprodat svou duši
pro tehle krásný pocit?
Musel jsem ztratit nad sebou kontrolu,
abych si dokázal vážit tvého polibku?
Musel jsem Ti položit srdce
do tvé dlaně,
abych vůbec mohl začít
chápat?

Až když ztratím sám sebe v někom jiném
pak se naleznu
naleznu se.
Až když ztratím sám sebe v někom jiném
pak se naleznu
naleznu se.
Až když ztratím sám sebe v někom jiném
pak se naleznu
naleznu se.

Surrender

Laying on your holy bed
By the hallowed goal
Feeling like an infidel
Not worthy of your call
Tainted by your innocence
Beckoned to my fate
I won't face the consequence
I wouldn't hesitate

CHORUS:

I'm a man of flesh and bone
Rapture rushing through my veins
passion flaming in my heart
Heavenly surrender once again, yeah!

Shackled like an animal
Chained to my desires
Just another sacrifice
To love's eternal fires
Tame me with your tenderness
And break my brittle heart
Easily an allied girl
You tear my world apart

CHORUS

We're living in a world full of illusion
Everything is so unreal
My mind is in a state of confusion
But I can't deny the way I feel

CHORUS

Vzdávání se

Ležím na Tvé posvátné posteli
Vedle tenké zdi
Cítím se jako nevěrník
Který není hoden tvého zavolání
Nakažen Tvou nevinností
Přeměněnou na mou víru
Nebudu snášet následky
a nebudu váhat.

REFRÉN:

Jsem muž z masa a kostí
Vzrušení se mi žene mými žilami
Vášeň plane v mém srdci
Božské vzdávání se je tady opět, yeah!

Spután jako zvíře
Přikován k svým chřtáčům
Pouze další oběť
Pro oheň věčné lásky
Zkrot' mě svou něžností
A rozbij mé navenek tvrdé srdce
Blízká dívka
Jak jednoduše ničíš můj svět.

REFRÉN

Žijeme ve světě plném iluzí
Všechno je tak nepravdivé
A i když jsem zmatený
Tak nemohu zapřít to, co cítím

REFRÉN

*Words and Music by Martin L Gore
[c] EMI Music Publishing Ltd.
London WC2H 0EA.
Assigned by Grabbing Hands Music Ltd*